



Ohje hevosen omistajille: Kaupallisen asiakirjan (DOCOM) laatiminen rekisteröidylle hevoselle

Tarvitset DOCOM-asiakirjaa, kun käyt Ruotsissa, Norjassa tai Tanskassa kilpailumatkalla, jalostusarvostelussa tai jalostuskokeessa ilman eläinlääkärin antamaa terveystodistusta (MMM:n asetuksen 875/2021 6 §:n mahdollistama poikkeus). Asiakirja on voimassa 10 päivää, eli hevosen on siinä ajassa palattava tapahtumasta lähtöpitopaikkaansa. Jos samassa kuljetuksessa on useita hevosia, jokainen niistä tarvitsee oman asiakirjan. Yhdellä asiakirjalla voi kuitenkin olla useita hevosia, jos ne lähtevät samasta pitopaikasta. Valmistaudu DOCOM-asiakirjan laadintaan mielellään jo kaksi viikkoa ennen ensimmäistä tarvetta, jotta ehdit varmistaa, että kaikki jäljempänä mainitut tiedot löytyvät Traces-järjestelmästä. Ilman niitä ei asiakirjaa pysty laatimaan. DOCOM-asiakirjan voi laatia hevosen pitopaikan omistajan lisäksi mm. valmentaja tai hevosen omistaja, jos pitopaikan omistaja on heidät siihen valtuuttanut.

EU-Login -käyttäjätilin luominen Traces-järjestelmään

Käyttäjänä sinun on aluksi rekisteröidyttävä Traces järjestelmään hakemalla EU login -tunnukset järjestelmän kirjautumissivun kautta. Linkki löytyy Ruokaviraston sivuilta kohdasta Traces-järjestelmä (<https://www.ruokavirasto.fi/teemat/tuonti-ja-vienti/traces/>), jossa klikataan linkkiä ”Kirjaudu TRACES-ohjelmaan”. Klikkaa sen jälkeen kohtaa ”Pyydä käyttöoikeuksia”. Aukeaa sivu ”Luo tili”, jossa sinua pyydetään täyttämään etu- ja sukunimesi sekä sähköpostiosoitteesi. Klikkaa lopuksi ”Luo tili”. Saat tunnukset sähköpostiisi. Lisätietoja saat halutessasi, kun klikkaat saman sivun yläalaidassa olevaa kohtaa ”Ohje ulkopuolisille käyttäjille”.

Kirjaudu seuraavaksi juuri saamillasi tunnuksilla Traces-järjestelmään äskeisen kirjautumissivun kautta. Oma nimesi näkyy nyt oikealla ylhäällä hammasratassymbolin vieressä. Seuraavaksi sinun on valittava, miten haluat hoitaa kaksivaiheisen tunnistautumisen, joka on jatkossa vaatimus kaikille järjestelmän käyttäjille. Vaihtoehtoina ovat tekstiviesti annettuun puhelinnumeroon tai EU login -sovellus (saatavilla sovelluskaupoista sekä iOS että Android -käyttöjärjestelmille).

Kaksivaiheisen tunnistautumisen käyttöönotto vaatii puhelinnumeron rekisteröimisen ja/tai EU Login -mobiilisovelluksen yhdistämisen käyttäjätiliisi. Pääset asetuksiin klikkaamalla äskeisellä kirjautumissivulla oman nimesi vieressä olevaa hammasratassymbolia ja valitsemalla ”oma tilini” (*my account*). Puhelinnumeron saa lisättyä kohdasta ”hallinnoi omia matkapuhelinnumerojasi” (*manage my mobile phone numbers*) ja EU Login -mobiilisovelluksen kohdasta ”hallinnoi mobiilisovelluslaitteitani” (*manage my mobile devices*). Tarkemmat ohjeet kaksivaiheisen tunnistautumisen käyttöönotosta löytyvät kuvien kanssa Ruokaviraston suomenkielisestä ohjeesta osoitteesta <https://www.ruokavirasto.fi/globalassets/yriytykset/tuonti-ja-vienti/traces/tunnistautuminen-tracesiin-monivaiheisella-tunnistautumisella.pdf>

EU Login –käyttäjätiliä liittämisen pitopaikkaan

Kirjaudu juuri saamillasi tunnuksilla Traces-järjestelmään (vaatii siis kaksoistunnistautumisen). Tässä vaiheessa järjestelmä pyytää sinua hakemaan toimijaa (=hevosen pitopaikkaa eli tallia) olemassa olevista toimijoista. Kirjoita hakukenttään tallisi nimi tai FI-alkuinen pitopaikkatunnus (12 numeroa) ja



valitse maavalinnasta Suomi. Klikkaa ”Hae”. Jos talli ei löydy nimellä etkä muista FI-tunnusta, tee vielä tarkennettu haku. Klikkaa siinä tapauksessa ”Tarkennettu haku” ja valitse

- Maa: Suomi
- *Chapter*: Eläinlääketiede
- Osio: Equine establishment
- Alue: Alasvetovalikosta oikea maakunta
- Postinumero: jos tiedossa.

Nyt tulee näkyviin lista talleja, joista voi selaamalla löytää omansa. Kun pitopaikka löytyy, hae hyväksyntää käyttäjäksi klikkaamalla asianomaista kohtaa. Jos olet pitopaikastasi vastuullinen käyttäjä (omistaja), pyydä itsellesi ”administrator”-roolia klikkaamalla soveltuvaa kohtaa tai kirjoittamalla asia vapaaseen tekstikenttään. Jos olet esim. valmentaja, hae tavallista käyttäjäroolia. Klikkaa ”hyväksy”. Tästä lähtee aluehallintovirastoon läänineläinlääkärille pyyntö hyväksyä käyttäjätiliä pitopaikan edustajaksi. Saat sähköpostiisi kuittauksen, kun pyyntösi on hyväksytty. ”Administrator”-roolilla pystyt jatkossa liittämään muita käyttäjiä talliisi, esim. valmentajan. Näin hekin voivat laatia DOCOM-asiakirjoja hevosille, jotka lähtevät tallistasi.

Jos tallisi sen sijaan ei löydy haulla, sitä ei ehkä ole koskaan viety Traces-järjestelmään. Ota siinä tapauksessa yhteyttä aluehallintovirastoon asiakaspalvelun kautta: asiakaspalvelu(at)avi.fi

Uuden käyttäjän liittäminen hevosen pitopaikkaan (talliin)

Jos olet esim. valmentaja tai hevosen omistaja ja haluat tulla liitetyksi johonkin talliin käyttäjäksi, sinun on ensimmäiseksi luotava itsellesi EU login –käyttäjätili Traces-järjestelmään. Tästä on ohjeet edellä. Tällaisessa tilanteessa käyttäjätiliä liittäminen hevosen pitopaikkaan tapahtuu automaattisesti siinä vaiheessa, kun kirjaudut uudella käyttäjätililläsi järjestelmään ensimmäisen kerran (järjestelmä kysyy, mihin pitopaikkaan tilisi liitetään).

Jos sinulla on jo ennestään EU login –käyttäjätili, toimi seuraavasti:

- kirjaudu omalle tilillesi
- klikkaa Actors ja valitse Toimijat
- kirjoita hakukohtaan sen pitopaikan nimi, johon tilisi on tällä hetkellä liitetty
- hakutulos ilmestyy näkymän alaosaan
- klikkaa omaa pitopaikkaasi
- klikkaa auki kohta ”Käyttäjät”, jolloin näkyviin tulevat kaikki pitopaikkaan liitetyt käyttäjät
- klikkaa listasta omaa nimeäsi
- klikkaa kohtaa ”Lisää uusi rooli” ja klikkaa ”Toimija”
- kirjoita hakukohtaan sen pitopaikan nimi, johon haluat tulla liitetyksi ja paina ”Hae”
- valitse avautuvasta näkymästä oikea pitopaikka (talli) ja klikkaa ”Hae lupaa”, jolloin tästä lähtee pyyntö kyseisen pitopaikan administrator-roolin henkilölle

Tallin omistajana (vastuullisena toimijana, administrator-rooli) hyväksyt käyttäjäpyynnöt seuraavasti:

- kirjaudu käyttäjätilillesi
- klikkaa Actors ja valitse Käyttäjät
- klikkaa näkymässä oikealla ylhäällä olevaa ”Hae odottavia pyyntöjä”
- nyt näkyviin tulee sen käyttäjän (esim. valmentajan) nimi, joka on pyytänyt tilinsä liittämistä talliisi
- klikkaa nimeä
- avautuvassa näkymässä pyytäjän tiedot näkyvät ylhäällä ja tallisi tiedot alhaalla



- hyväksy pyyntö klikkaamalla vihreää oikeinmerkkiä, jolloin kuvakkeen pohja muuttuu vihreäksi. Muista vielä klikata "Tallenna muutokset".
- nyt ruudulle ilmestyy vihreä palkki, jossa kerrotaan onnistumisesta

Jos tässä ilmenee ongelmia, ota yhteyttä aluehallintovirastoon asiakaspalvelun kautta: asiakaspalvelu(at)avi.fi

Kuljettajan rekisteröiminen Traces-järjestelmään

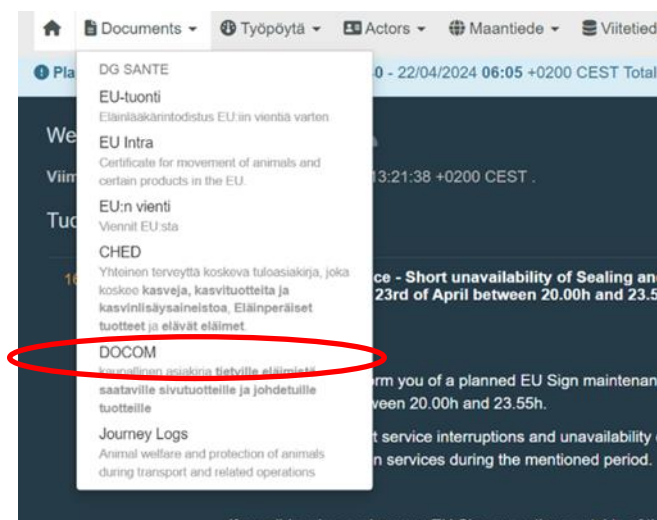
Mikäli kyseessä on kaupallinen kuljetus, on kuljettajalle ja ajoneuvolle haettava eläinkuljettajalupa. Aluehallintovirasto rekisteröi tällaiset kuljettajat ja ajoneuvot automaattisesti Traces-järjestelmään siinä vaiheessa, kun lupa myönnetään (*Type I / Type II authorised transporter*). Ota yhteyttä aluehallintovirastoon: asiakaspalvelu(at)avi.fi

Vaikka eläinkuljettajalupaa ei tarvittaisi (ei-kaupallinen kuljetus), pitää hevosia jäsenvaltioiden välillä kuljettavan henkilön ilmoittaa toiminnastaan aluehallintovirastoon. Myös silloin, kun kuljetetaan omaa hevosta. Ilmoitus on maksullinen. Päätöksen yhteydessä aluehallintovirasto vie tällaiset kuljettajat ja kuljetusajoneuvon Traces-järjestelmään (*Registered transporter*). Ole yhteydessä aluehallintovirastoon: asiakaspalvelu(at)avi.fi

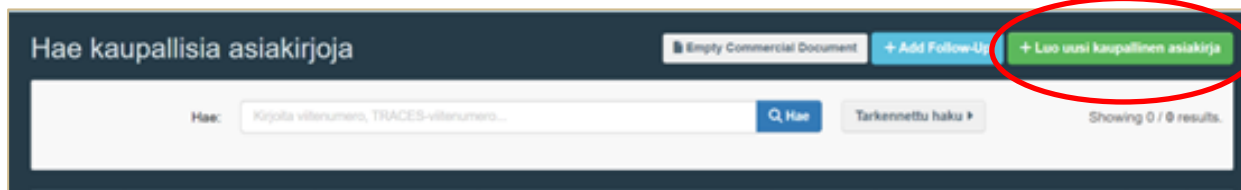
Kilpailupaikan pitopaikkatunnuksen selvittäminen

DOCOM-asiakirjaa ei voi laatia, jos tiedossa ei ole kilpailujen pitopaikan (=määränpääpitopaikan) nimeä tai rekisteröintinumeroa. Tämä kannattaa selvittää ennalta. Usein se on ilmoitettu kilpailukutsussa.

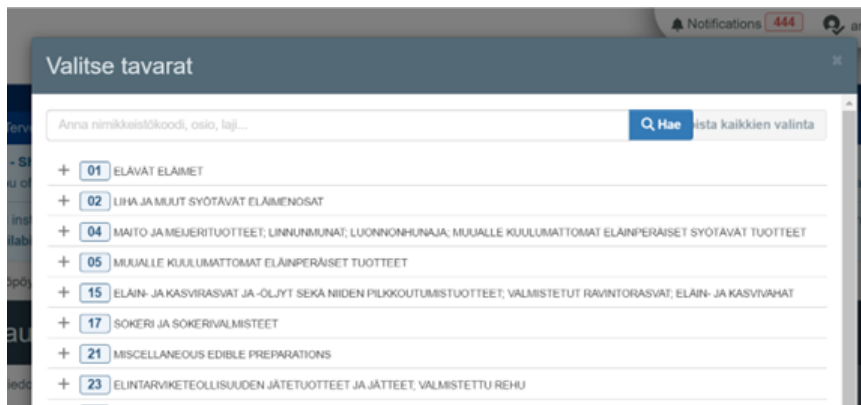
DOCOM-asiakirjan laatiminen



Valitse etusivun vasemmasta yläreunasta "documents" ja sitten "DOCOM".

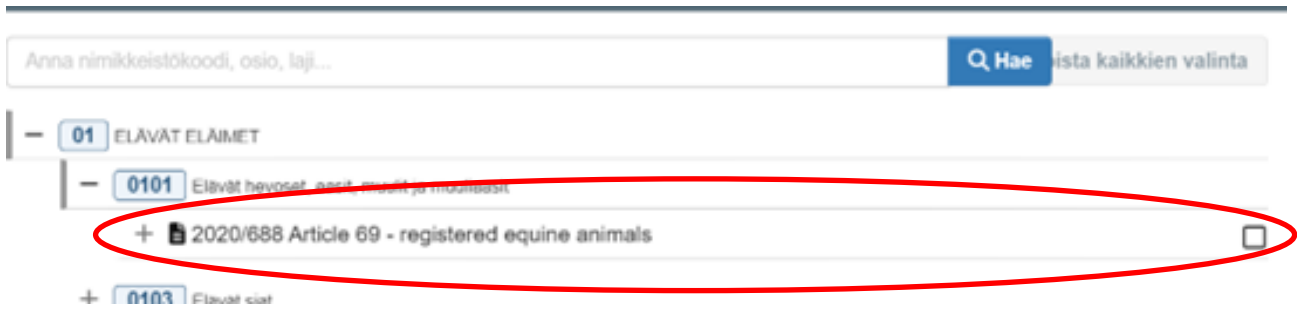


Valitse "Luo uusi kaupallinen asiakirja"

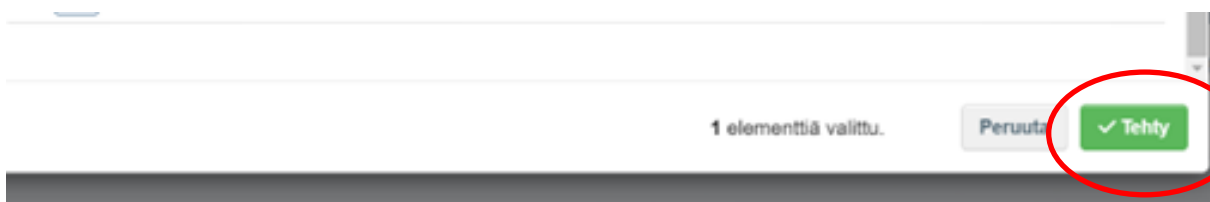


kasvinlisäysaineistoa, Eläinperäiset tuotteet ja elävät eläimet.
DOCOM
kaupallinen asiakirja tietyille eläimistä saataville sivutuotteille ja johdetuille tuotteille
Journey Logs

Valitse "Elävät eläimet" ja sen jälkeen "Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit".



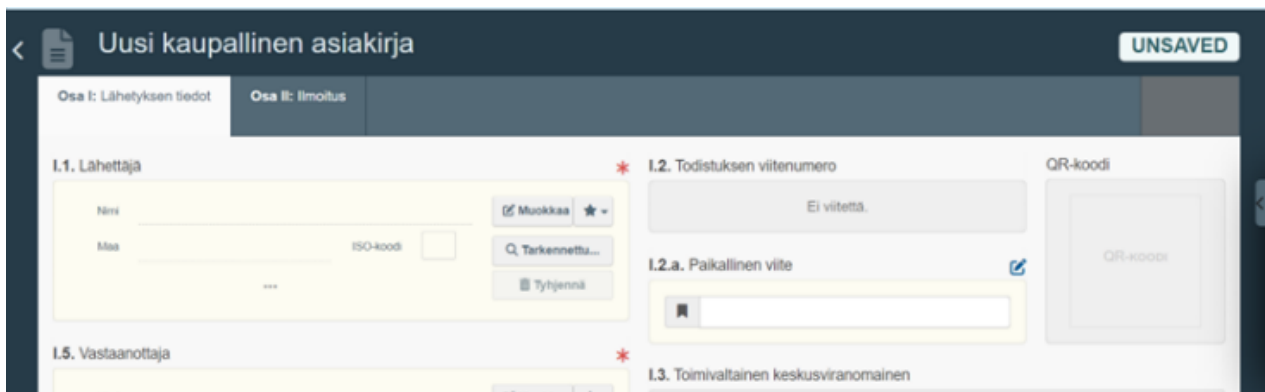
Laita täppä kohtaan "2020/688 article 69- registered equine animals"



Nullaa valikon alareunaan ja paina "tehty".

Uusi asiakirjapohja (DOCOM) avautuu. Pakolliset täytettävät kohdat on merkitty punaisella tähdellä. Muita kohtia ei tarvitse täyttää. Täytettävät tiedot on pitänyt aiemmin viedä järjestelmään ja ne löytyvät sieltä hakemalla. Niitä ei kirjoiteta itse.

Voit hakea lähettäjää kirjoittamalla lähettäjän nimen sille varatulle riville. Mikäli lähettäjä (=toimija eli pitopaikka tai henkilö) löytyy järjestelmästä, se ilmestyy hetken kuluttua valikkoon. Tarvittaessa voit



hakea toimijoita hakutoiminnolla kohdasta "tarkennettu haku". Mikäli toimijaa ei löydy, sitä ei todennäköisesti ole tallennettu Traces-järjestelmään. Ole tällöin yhteydessä Aluehallintovirastoon tai määränpääpitopaikkaan, mikäli sitä ei löydy.

Lähettäjä voi olla tallin omistaja, hevosen valmentaja tai omistaja, jos heidän käyttäjätilinsä on liitetty pitopaikkaan käyttäjiksi.



I.5. Vastaanottaja *

Nimi

Maa ISO-koodi

I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen

I.4. Paikallinen toimivaltainen viranomainen

Vastaanottaja on pitopaikka, jossa kilpailu järjestetään.

I.12. Alkuperäpaikka *

Nimi

Maa ISO-koodi

I.13. Määräpaikka *

Nimi

Maa ISO-koodi

I.14. Lastauspaikka *

Nimi

Maa ISO-koodi

I.15. Lähtöpäivä ja -aika *

Saapumispäivä ja -aika

Alkuperäpaikka- ja lastauspaikka- kohtiin valitaan talli, josta hevonen lähtee. Määräpaikka on pitopaikka, jossa kilpailut järjestetään.

Lähtöpäivä ja -aika -kohtaan täytetään suunniteltu lähtöaika. DOCOM-asiakirja on voimassa 10 päivää siitä, kun se on allekirjoitettu.



Kuljetusväline-kohtaan täytetään kuljetuksessa käytettävä ajoneuvo. Kuljetusyritys-kohtaan merkitään joko rekisteröity kuljettaja (näkyviin tulee kuljetusvälineen rekisterinumero) tai

I.16. Kuljetusväline *

Lisää kuljetusmuoto ▾

Ei kuljetusmuotoa.

Kuljetuksen järjestäjä

Nimi _____

Maa _____ ISO-koodi

...

I.17. Kuljetusyritys *

Nimi _____

Maa _____ ISO-koodi

...

Linkejä

kuljetusluvallinen kuljettaja.

I.25. Todistus seuraavaan tarkoitukseen *

Breeding

Competition

Racing

Sales

Training

Tarkoitukseksi valitaan "Equestrian event" (vaihtoehto ei näy vielä tässä mallissa).

I.31. Tavarat *

Valittu todistusmalli *

2020/688 Article 69 - registered equine animals

1 **01 ELÄVÄT ELÄIMET**

0101 Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit

#1	Tavara *	Nimi *	Yksilöllinen tunnistusnumero *
	0101	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Määrä yhteensä



Täydennä kohtaan ”nimi” hevosen nimi ja kohtaan ”yksilöllinen tunnistusnumero” hevosen rekisterinumero (UELN).

*Kaikki kentät, joissa on merkintä * , ovat pakollisia.*

[Tietosuojaperiaatteet](#) [Saavutettavuus](#) [Kiitokset](#) [Yhteystiedot](#) [Etusivu](#)
Elintarviketurvallisuuden pääosasto & Elintarviketurvallisuus.

[Kuittaa ilmoitus](#)

Tarkista lopuksi, että olet täyttänyt kaikki tiedot oikein. Paina sitten sivun alalaidasta ”kuittaa ilmoitus”. Järjestelmä huomauttaa, jos jossakin kohdassa on korjattavaa. Huomautukset saattavat olla englannin kielellä, mistä ei pidä häkeltyä.



The screenshot shows the IMSOC TRACES search interface. The breadcrumb navigation is: IMSOC > TRACES > Terveysteen liittyvät asiakirjat > Kaupallinen asiakirja > Hae kaupallinen asiakirja. A search bar contains the text "Kirjoita viitenumero, TRACES-viitenumero...". Below the search bar, a table lists search results. The first result is a document with reference number "DOCOM.BE.2024.0000405", originating from Belgium, sent from Ireland to France and Ireland. The goods are "Elävät hevoset, aasit, muelit ja muuliaasit" (Live horses, asses, mules and donkeys). The status is "KUITATTU" (Paid) and the date is "13/03/2024 09:21 +01:00 CET".

Kun ilmoitus on kuitattu, järjestelmä palauttaa sinut DOCOM-osion etusivulle.

The screenshot shows the "Tila" (Status) dropdown menu for a document. The status is "KUITATTU" (Paid). The menu options are: "Avaa uudessa välilehdessä" (Open in new tab), "Tulosta PDF" (Print PDF), "Kopioi uutena" (Copy as new), and "Korvaa" (Replace).

Paina "actions" ja sen jälkeen halutessasi "tulosta PDF", erityisesti, jos et kykene esittämään todistusta sähköisesti. PDF kannattaa tallentaa esimerkiksi puhelimeen, jotta se on tarvittaessa helppo esittää esim. tullin tarkastuksessa.